119. KINH THUYEÁT XÖÙ1

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät du hoùa taïi nöôùc Xaù-veä, trong röøng Thaéng, vöôøn Caáp coâ ñoäc. Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân noùi vôùi caùc Tyø-kheo:

“ÔÛ ñaây coù ba thuyeát xöù2, chöù khoâng phaûi boán hay naêm. Neáu Tyø-kheo sau khi thaáy, nhaân söï thaáy ñoù noùi maø noùi3 raèng: ‘Ta thaáy, nghe, hieåu, bieát’, Tyø-kheo noùi maø noùi raèng: ‘Ñaây laø ñieàu toâi bieát’.

“Nhöõng gì laø ba? Tyø-kheo nhaân vaán ñeà quaù khöù noùi maø noùi4 nhö vaày: ‘Trong thôøi quaù khöù coù’. Tyø-kheo nhaân vaán ñeà vò lai noùi maø noùi nhö vaày: ‘Trong thôøi vò lai coù’. Tyø- kheo nhaân vaán ñeà hieän taïi noùi maø noùi nhö vaày: ‘Trong thôøi hieän taïi coù’.

“Ñoù goïi laø ba thuyeát xöù chöù khoâng phaûi boán hay naêm. Neáu Tyø-kheo sau khi thaáy, nhaân söï thaáy ñoù noùi maø noùi raèng: ‘Ta thaáy, nghe, hieåu bieát’. Tyø-kheo noùi maø noùi raèng: ‘Ñaây laø ñieàu toâi bieát’. Do ñieàu ñöôïc thuyeát, kheùo taäp ñöôïc nghóa, do khoâng thuyeát, khoâng kheùo taäp ñöôïc nghóa.

“Hieàn Thaùnh ñeä töû vôùi hai tai nhaát taâm nghe phaùp. Vò aáy sau khi vôùi hai tai nhaát taâm nghe phaùp, ñoaïn moät phaùp, tu moät phaùp, töï thaân chöùng ñaéc5 moät phaùp. Vò aáy sau khi ñaõ ñoaïn ñöôïc moät phaùp, tu moät phaùp, töï thaân chöùng ñaéc moät phaùp roài, lieàn ñöôïc chaùnh ñònh. Hieàn Thaùnh ñeä töû sau khi ñaõ ñöôïc chaùnh ñònh, lieàn ñoaïn tröø heát taát caû daâm, noä, si. Nhö vaäy laø Hieàn Thaùnh ñeä töû chöùng ñaéc taâm giaûi thoaùt, giaûi thoaùt roài lieàn bieát mình ñaõ giaûi thoaùt, bieát ñuùng nhö thaät raèng: ‘Söï sanh cuûa ta ñaõ döùt, phaïm haïnh ñaõ vöõng, vieäc caàn laøm ñaõ laøm xong, khoâng coøn taùi sanh nöõa’.

“Do ñieàu ñöôïc noùi6 neân coù boán tröôøng hôïp ñeå quan saùt ngöôøi, raèng Hieàn giaû naøy coù theå cuøng noùi, hoaëc khoâng theå cuøng noùi. Neáu Hieàn giaû naøy vôùi caâu hoûi xaùc quyeát maø khoâng traû lôøi xaùc quyeát, vôùi caâu hoûi phaân bieät maø khoâng traû lôøi phaân bieät, vôùi caâu hoûi phaûn vaán maø khoâng traû lôøi phaûn vaán, vôùi caâu hoûi xaû trí vaán maø khoâng traû lôøi xaû trí7. Nhö vaäy, Hieàn

1. Töông ñöông Paøli: A.iii.67 Kathaøvatthu. Kinh soá 86 ôû treân cuøng teân vôùi kinh naøy.

2. Thuyeát xöù   Paøli: tìni kathaøvatthuøni, “ba luaän söï”. Tam ngoân y    xem Taäp Dò 3 (Ñaïi 26, tr.378 c - 78 a).

3. *Thuyeát nhi thuyeát*    Paøli: Katham katheyya, coù theå noùi veà vaán ñeà.

4. *Nhaân quaù khöù thuyeát nhi thuyeát*       Paøli: atìtam vaø addhaønam aørabbha katham katheyya, coù theå noùi veà vaán ñeà lieân heä thôøi quaù khöù.

5. Haùn: *taùc chöùng*  

6. Nhaân sôû thuyeát    Paøli: Kathaøsampayogena, baèng söï lieân heä vôùi ngoân thuyeát.

7. Nhaát höôùng luaän    (ekaösavyaøkaranìyam), phaân bieät luaän    (vibhajjhavyaøkaranìyam), caät luaän   (patipucchaøvyaøkarannìyam), chæ luaän   (thapanìyam), Boán tröôøng hôïp ñaët caâu hoûi vaø phaûi traû lôøi, *boán kyù vaán* (*Taäp dò 8*, Ñaïi 26 tr. 401a-11a): Nhaát höôùng kyù vaán, phaân bieät kyù vaán, phaûn caät kyù vaán, xaû trí kyù vaán.

giaû naøy khoâng theå cuøng noùi, cuõng khoâng theå cuøng thaûo luaän.

“Neáu Hieàn giaû naøy vôùi caâu hoûi xaùc quyeát maø traû lôøi xaùc quyeát, vôùi caâu hoûi phaân bieät maø traû lôøi phaân bieät, vôùi caâu hoûi phaûn vaán maø traû lôøi phaûn vaán, vôùi caâu hoûi xaû trí vaán maø traû lôøi xaû trí. Nhö vaäy, Hieàn giaû naøy coù theå cuøng noùi, cuõng coù theå cuøng thaûo luaän.

“Laïi nöõa, do ñieàu ñöôïc noùi neân laïi coù boán tröôøng hôïp ñeå quan saùt ngöôøi, raèng Hieàn giaû naøy coù theå cuøng noùi, hoaëc khoâng theå cuøng noùi. Neáu Hieàn giaû naøy khoâng an truï treân xöù phi xöù, khoâng an truï treân sôû tri, khoâng an truï treân thuyeát duï, khoâng an truï treân ñaïo tích8; nhö vaäy thì Hieàn giaû naøy khoâng theå cuøng noùi, cuõng khoâng theå cuøng thaûo luaän.

“Neáu Hieàn giaû naøy an truï treân xöù phi xöù, an truï treân sôû tri, an truï treân thuyeát duï, an truï treân ñaïo tích; nhö vaäy thì Hieàn giaû naøy coù theå cuøng noùi, cuõng coù theå cuøng thaûo luaän.

“Do ñieàu ñöôïc noùi, vôùi lôøi noùi traàm tónh9, xaû boû sôû kieán cuûa mình, xaû boû yù keát oaùn, xaû boû tham duïc, xaû boû saân nhueá, xaû boû si aùm, xaû boû kieâu maïn, xaû boû baát ngöõ10, xaû boû taät ñoá, khoâng haùo thaéng, khoâng eùp ngöôøi, khoâng chaáp chaët khuyeát ñieåm, noùi nghóa noùi phaùp11. Sau khi noùi nghóa noùi phaùp, khuyeân daïy, roài laïi khuyeân daïy cho boû12, töï mình hoan hyû, khieán ngöôøi kia cuøng hoan hyû. Thuyeát nghóa nhö vaäy, thuyeát söï nhö vaäy, laø Thaùnh thuyeát nghóa, laø Thaùnh thuyeát söï13; nghóa laø ñaõ cöùu caùnh taän dieät heát laäu.”

Roài thì, Ñöùc Theá Toân noùi baøi tuïng raèng:

*Luaän tranh vaø luaän nghò, YÙ taïp, loøng coáng cao;*

*Nghòch Thaùnh, cheâ Thaùnh ñöùc, Mong caàu khuyeát ñieåm nhau. Khai thaùc loãi baát caån,*

*Khaêng khaêng khuaát phuïc ngöôøi, Ñoái ñòch ñeàu haùo thaéng;*

*Thaùnh khoâng noùi nhö vaäy. Neáu mong thaønh luaän nghò, Ngöôøi trí bieát tuøy thôøi,*

*Coù phaùp vaø coù nghóa, Chö Thaùnh luaän nhö vaäy. Ngöôøi trí noùi nhö vaäy,*

*Khoâng caõi, khoâng coáng cao, YÙ khoâng bieát nhaøm ñuû, Khoâng keát, khoâng oaùn thuø. Tuøy thuaän, khoâng ñieân ñaûo Moãi lôøi hôïp chaùnh tri,*

8. *Xöù phi xöù*    (Paøli: thaønaøthaøna), (khoâng ñöôïc xaùc ñònh laø) hôïp lyù hay khoâng hôïp lyù; *sôû tri*   (Paøli: parikappa) (coù hay khoâng coù) chuû ñích; *thuyeát duï*   (Paøli: aóóaøtavaøda) ngoân ngöõ ñöôïc chaáp thuaän (cuûa baäc trí); *ñaïo tích* (Paøli: patipadaø), thöïc tieãn (ñöôïc xaùc ñònh baèng thöïc tieãn haønh ñoäng).

9. *Chæ töùc khaåu haønh*    

10. Haùn*: baát ngöõ*   khoâng roõ nghóa. Coù leõ Paøli: dubbhaøsitaö, lôøi noùi khoù nghe, aùc ngöõ.

11. Haùn: *nghóa thuyeát phaùp thuyeát*     Paøli: atthavaødì dhammavaødì, lôøi noùi höõu ích, lôøi noùi ñuùng phaùp.

12. Haùn: *giaùo phuïc giaùo chæ*     Coù leõ Paøli: sataö ve hoti mantanaø, ñöôïc löu yù vaø thaät söï ñöôïc khuyeán caùo.

13. Paøli: evaö kho ariyaø mantenti, esaø ariyaøna mantanaø, “Caùc Thaùnh ñaøm luaän nhö vaäy; ñoù laø nhöõng ñieàu

ñöôïc caùc Thaùnh ñaøm luaän”.

*Kheùo noùi thì coù theå Troïn khoâng lôøi xaáu xa.*

*Khoâng luaän vì luaän tranh, Khoâng tuøy ngöôøi thaùch ñoá; Bieát xöù vaø thuyeát xöù,*

*Laø ñieàu ñöôïc luaän baøn. Ñaây laø lôøi Thaùnh nhaân Ngöôøi trí, hai muïc ñích*14*, Cho ñôøi naøy bình an, Cho ñôøi sau khoaùi laïc.*

*Neân bieát ngöôøi thoâng ñaït, Thuyeát phi ñaûo, phi thöôøng*15*.*

Phaät thuyeát nhö vaäy. Caùc Tyø-kheo sau khi nghe Phaät thuyeát, hoan hyû phuïng haønh.



14. Haùn: *caâu ñaéc nghóa*    ñöôïc lôïi (nghóa) caû hai ñöôøng.

15. Paøli: etad aóóaøya medhaøvì na samusseyya, sau khi nhaän thöùc ñöôïc ñieàu ñoù, baäc trí khoâng noùi lôøi khoa ñaïi.